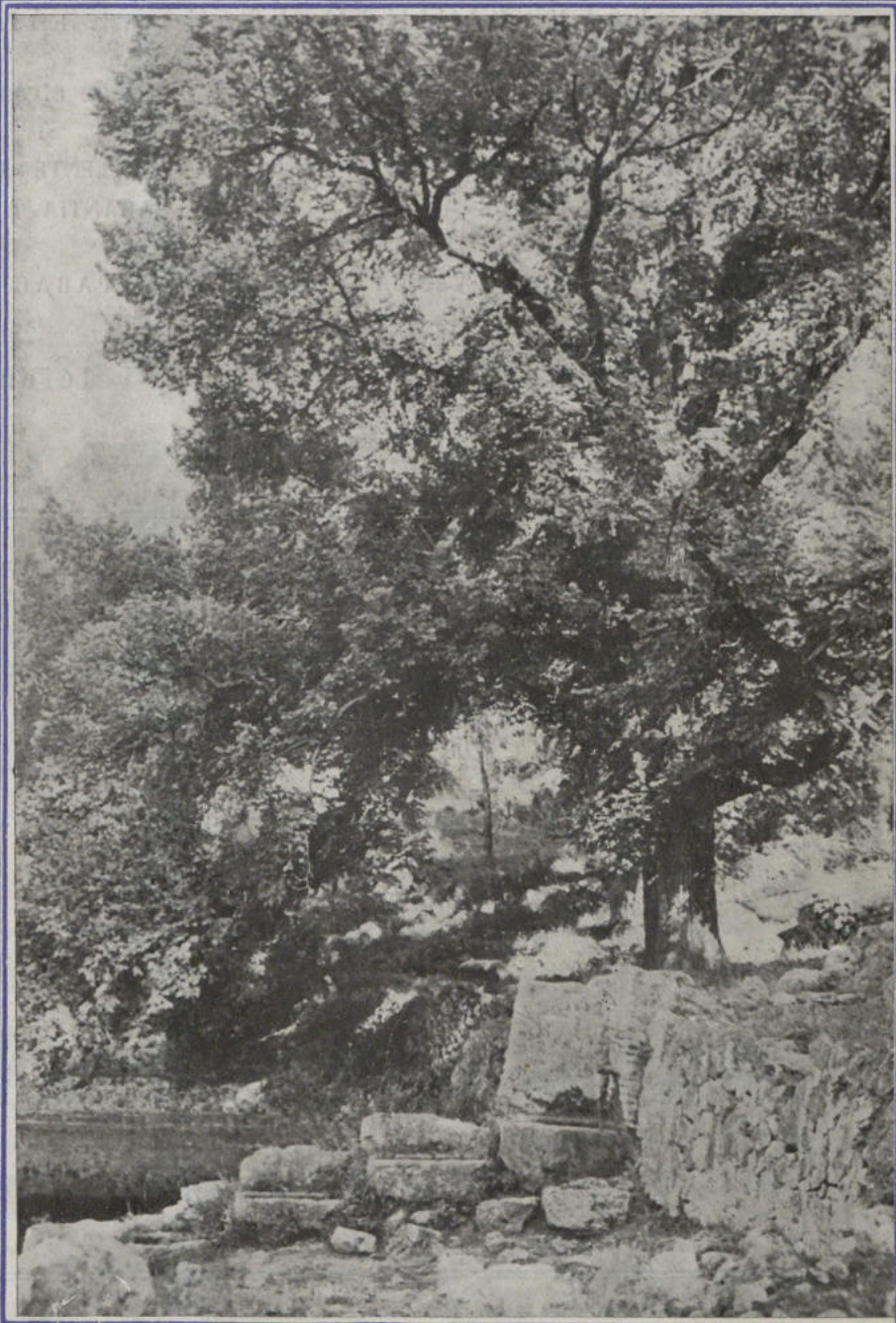


# *Fiestas* en PEGO



*Julio*  
1953

# LULL, Radio

ELECTRICIDAD EN GENERAL

Distribuidor exclusivo de Radio INVICTA y de otras marcas

VENTAS AL CONTADO  
Y A LARGOS PLAZOS

EXCELENTE AUDICION  
GARANTIA ABSOLUTA

EXPOSICION Y VENTA - TALLER DE REPARACION

Santos Médicos, 2

Teléfono 126

P E G O

## FABRICANTE DE VELAS DE CERA Y BUJIAS

IMPORTADOR Y EXPORTADOR

Perfecta elaboración en todo lo concerniente al arte de CERERIA y BUJIAS

GARANTIA VERDAD EN LAS CLASES  
LITURGICAS PARA EL CULTO DIVINO

## Hijo de TOMAS TORMO

DENIA (Alicante)

JOSE VIVES MIRALLES

ORDINARIO

Combinado con toda España

SERVICIO DIARIO

PEGO: San Agustín, 8 - Teléfono 71

VALENCIA: Pelayo, 7 - Teléfono 14910

José P. Sastre Bolta

PERFUMERIA

♦ ♦ ♦

Objetos para regalo

♦ ♦ ♦

Plaza Caudillo, 6 - PEGO

¡AGRICULTORES!

Utilizando los servicios de la

Trilladora "San Isidro"

del SINDICATO ARROCEÑO

ahorraréis tiempo y ganaréis dinero

Amplios Secaderos - Situación Estratégica

Cuatro Carreteras. - PEGO



Bernardino Sala

FABRICA DE MOSAICOS

...

DEPÓSITO DE

MATERIALES PARA CONSTRUCCION

...

Calle San Jaime, 35. - PEGO

Eduardo Cabrera Baidal

Reparación de Automóviles  
y Maquinaria en general

TELEFONO 49

Calle Alicante, 11. - PEGO

**JOSE SANZ**

**HELADOS**

*La Fijonencia*

**PEGO**

HIJO DE

**JOAQUIN SILVESTRE**

**— DROGUERIA —**

Especialidad en la preparación de

**PINTURAS y BARNICES**

Plaza Mayorazgo Cendra, 3. - PEGO

**TEJIDOS Y NOVEDADES**

*Fernando*

*Folqués*

*Ribera*

**Calvo Sotelo, 20 - PEGO**

**Horno y Panadería**

**Eduardo Siscar**

♦ ♦ ♦  
**Gran surtido en**

**Turrone y Caramelos**

♦ ♦ ♦  
**Especialidad en Panquemado**

Teléfono 93

**Ecce-Homo, 1 PEGO**

**ALMACEN DE ABONOS**  
y Primeras Materias

**ELECHA, S. A.**

TELEFONO 33

**Calle Alicante, 1 - PEGO**

**HOJALATERIA DE**

**J. Roselló Lloréns**

**CANALES Y TUBERIAS**

**PARA DESAGÜES Y POTABLES**

**Santos Médicos, 6 PEGO**

# MARCONI

PRIMER NOMBRE EN RADIO

**Guillermo Marconi**, *fué el precursor de la Radiotelefonía. Sus receptores van a la vanguardia de todos. Cada nuevo aparato marca una época en este maravilloso invento.*

Distribuidor exclusivo: **ALFREDO FALGÁS**

Calvo Sotelo, 4 - Teléfono 62 - PEGO



En Tierra, Mar y Aire **MARCONI** es garantía de Exito

## TEJIDOS Y NOVEDADES

*Sederías Levante*

ALTAS FANTASÍAS

TELEFONO 211

Mayor, 38 GANDIA

**Almansa**

SASTRE

ELEGANCIA Y DISTINCION

Sagasta, 51, 1.º - Teléfono 1286 - ALICANTE

Informes en PEGO: FERNANDO COTS

Calvo Sotelo, 23

**Agustín Montaner**

PAQUETERIA - MERCERIA

NOVEDADES

**Comestibles Finos**

Camilo Pérez, 42 - Teléfono 105 - PEGO

**KIOSCO "CHANET"**

DE

**CARMELO PIERA SENDRA**

NOVELAS - REVISTAS - TEBEOS

Obras de los mejores autores

**CARAMELOS Y GOLOSINAS**

Paseo de Cervantes - PEGO (Alicante)

# GRAN PISTA ESPAÑA

SALON DE VERANO

La mejor proyección

La mejor sonoridad

Espectáculos al aire libre - El lugar más delicioso y atractivo

VARIEDADES - BAILES - MUSICA

Películas que se proyectarán en breve. CIFESA:

## ANA

La mejor película del año, por **Silvana Hanganu**

## AMAYA

Magnífica interpretación de **Susana Canales** y **Julio Peña**

PARAMOUNT FILMS:

## TEMPESTAD EN ORIENTE

Por **Alan Ladd**, **Deborah Kerr** y **Charles Boyer**

## CARRIE

**Laurence Oliver** y **Jeunifer Jones**

## RETO A LA MUERTE

**Alan Ladd** y **Phyllis Calvert**

## TRES LANCEROS BENGALIES

**Gary Cooper**, **Franchot Jone** y **Richart Cromwell**

## JULIO JORRO VIVES

Fábrica de Sacos y Arpilleras

Teléfono 29

Maestro Berenguer, 29-PEGO

## ALMACEN DE ABONOS

FUMIGACIONES E INSECTICIDAS AGRICOLAS

Hijo de

## CARMELO ORTOLÁ FEMENIA

EXPORTADOR DE FRUTAS

Dirección Telegráfica: FRUTORTOLA

TELEFONO 29

Maestro Berenguer, 29 - PEGO

Radio-Electricidad Industrial y del Automóvil

# SANCHIS

Representación y reparación de Cámaras Frigoríficas electroautomáticas

Termos Eléctricos - Instalación de Interfonos y telefonía interior particular - Proyectos de Instalación en Alta y Baja tensión

San Agustín, 44 - Teléfono 124 - PEGO

## Depósito de Materiales de Construcción

*Materiales de toda clase - Piezas para canales de riego - Tuberías - Cementos de las mejores marcas - Bovedillas - Zócalos - etc.*

Exclusiva de las Inmejorables

VIGUETAS "CASTILLA"

SEGURIDAD Y ECONOMIA

Depósito:

Calle Onésimo Redondo, 82

Propietario: JOSE ALEMANY

Camilo Pérez, 29 PEGO

CASA MICA

## Pascual Sastre Server

BICICLETAS Y ACCESORIOS

Taller de Reparaciones

◆ ◆ ◆

Motocicletas G. A. C.

Venta de accesorios Guzzi - Hispania

Representante exclusivo de Moto Lube

◆ ◆ ◆

ARTICULOS DE PESCA

◆ ◆ ◆

San Jaime, 33 PEGO

¡Comerciantes! ¡Industriales!

¡Público en general!

# Transportes ADROVER

Duque Carlos de Borja, 7 - Teléfono 183 - **GANDIA**

ofrece a ustedes sus servicios diarios por camión entre

## **GANDIA - BARCELONA y viceversa**

Mercancías entregadas al destinatario antes de las veinte horas de haber salido del punto de procedencia, sin combinación alguna con Valencia.

**NO SE OLVIDEN USTEDES**, que sus mercancías transportadas por **ADROVER** significa la máxima garantía de rapidez y buen trato, nota que desde siempre ha venido caracterizando nuestra **AGENCIA**.

En nuestros **TRANSPORTES** ofrecemos una vez más a la clientela y público en general, nuestra vasta experiencia de 40 años que nos ha enseñado a tratar las mercancías que se nos confían con el máximo cuidado.

**SUS MERCANCIAS** las venderá usted pronto, puesto que de nuestro esmero y de nuestra rapidez depende en gran parte. Y esto lo pueden conseguir ustedes haciendo sus envíos por **Transportes ADROVER**.

**GANE VD. TIEMPO**, que es el factor principal para su negocio, y trabaje con el capital del fabricante, haciendo sus transportes por **ADROVER**.

Por tanto, si usted es partidario de un **RAPIDO** y **BUEN SERVICIO**, utilice u ordene en sus pedidos que sus mercancías sean entregadas en **BARCELONA** a la **Agencia ORFILA**, Plaza Medinaceli, 1, Teléfono 21 77 65, y en **GANDIA** a **Transportes ADROVER**.

Máxima seguridad, máxima garantía, máxima rapidez,  
excelente trato y seriedad absoluta

---

**Siempre Transportes ADROVER**

HORNO Y PASTELERIA

**Vda. de EVARISTO SERVER**

ESPECIALIDAD EN REPOSTERIA

SE RECIBEN ENCARGOS

Poeta Llorente, 6 PEGO

TABERNA

Casa "El Mellat"

Vinos y Licores - Rica Mistela  
Bocadillos variados

Paseo Cervantes, 1 - PEGO

CALZADOS Ferrando

De la CASA GIL

de VALENCIA

en su magnífica exposición:

San Agustín, 14 - PEGO

Viuda e Hijos de

**EDUARDO CANET**

Saluda a su clientela y  
vecindario en las fiestas  
del Smo. ECCE-HOMO

San Fernando, 8 PEGO

RESERVADO

*Alfonso*

*Felín*

TRANSPORTES

**PEDRO PEREZ**

TELEFONO 83

Ramón y Cajal, 3 - PEGO

MERCERIA - NOVEDADES

Alta calidad - Últimos modelos

**Casa OLTRA**

Calvo Sotelo, 7 - PEGO

Severino Kovira

**PINTOR**

San Cristóbal, 28 PEGO

# Electro-Mecánica de José Torras

Avda. Generalísimo, 40 - Teléfono 39  
**VILADECANS (Barcelona)**

*Especialidad en Instalaciones para Pozos de riego en Grupos eléctricos Diessel; Semi-Diessel y Gasolina — Bombas verticales en sus diferentes tipos — Grupos Moto-Bombas portátiles — Maquinaria agrícola en general.*

SE REALIZAN ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO ALGUNO

## GRANJA "SAN CARLOS"

POLLITOS Y HUEVOS

para Incubar de razas "Prat", "Leg-horn" y "Castellana"

*Establecimientos y Despachos:*

Calles San Carlos y José Antonio  
PEGO

## Eduardo Tamarit García

**TEJIDOS Y NOVEDADES**

Ramón y Cajal. - PEGO

ASESORIA JURIDICO-ADMINISTRATIVA

## Boronat

Plaza Caudillo, 5 - Teléfono 145 - **PEGO**



*Obtención de pasaportes*

*Trámites automóviles*

*Carnets conducción*

*Seguros*

*Tributación*

*Catastro*

*Licencias Caza y Pesca*

*Legalización industrias, etc.*

## Insecticida VOLCK

Reconocido mundialmente como el mejor

Para arbolados y  
Frutos, siempre **VOLCK**

Agente oficial para Pego y su Comarca:

**JOSE SENDRA CANET (de Flora)**

Calle Purísima, 7 PEGO

Horno y Panadería de la Fuente

## JOSE SISCAR

*Caramelos - Bombones - Chocolates  
Turrónes selectos y variados*

ESPECIALIDAD EN PAN DE ORO

Plaza Mártires, 13 PEGO

## Fábrica de Juguetes

DE CARTON Y ESCAYOLA, PINTADOS Y  
DECORADOS, CON PELO Y VOZ NATURAL

# José Seguí Canet

Teléfono 119

Camilo Pérez Pastor, 33 - **PEGO** (Alicante)

## LEOCRICIO PASCUAL ESTEVE

FARMACIA Y LABORATORIO

ESPECÍFICOS

Ramón y Cajal, 20 PEGO

## Silverio Moltó

Transportes a motor y sangre

Calle Alicante PEGO



MARCA DE FÁBRICA

Bernabeu y Ca

FABRICA DE TEJIDOS



ESPECIALIDAD EN  
LONAS PARA FUMIGACION



Teléfono 76

PEGO





AL CAUDILLO DE ESPAÑA  
artífice del glorioso resurgimiento nacional





Excmo. Sr. D. JESUS ARAMBURU OLARAN  
Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil de Alicante  
a quien nos complacemos en reiterar nuestra adhesión salu-  
dándole afectuosamente desde estas páginas.

PORTADA: Fuente de "L' Esbeurá"

(Fot. Seifa)

# Proclama

---

---

*Lejos de mí toda idea arribista, he aceptado gustoso la Jefatura local del Movimiento y la Alcaldía de esta Corporación Municipal, no como simples puestos de honor, sino como actos de servicio a España.*

*Desde estos dos sitios de la vida política y administrativa de Pego, quiero presentarme a todos los pegolinos que sientan de verdad el amor a nuestra Villa, no como autoridad adusta e inasequible, y sí como un camarada más de nuestro Glorioso Movimiento Nacional, puesto por la Superioridad para servir los superiores intereses de la Patria, y con ella las pretensiones e intereses justos de mis paisanos.*

*Con sinceridad de ánimo, pongo mi voluntad y empeño en esta nueva tarea que pesa sobre mí, para que con la mayor rapidez posible consiga Pego el nivel de progreso que en todos los órdenes le corresponde. Pero a todos alcanza que ésto no puede ser el producto de una actividad aislada; hace falta que, desprovistos de personalismos atávicos y de intereses egoístas, encuentre la colaboración ferviente de todos los pegolinos, para que sintiéndonos miembros de esta gran familia, que es Pego, empleemos debidamente la fuerza de esta unión, a fin de aprovechar hasta el máximo la nueva etapa de gloria surgida en España merced a su Movimiento Nacional.*

*Como Jefe Local de F. E. T. y de las J. O. N. S. y como Alcalde del M. I. Ayuntamiento de Pego, me complazco en saludar cordialmente a todos y a cada uno de todos mis conciudadanos, y al propio tiempo les invito a que con su entusiasmo y colaboración contribuyan a dar la mayor brillantez a estas fiestas anualmente dedicadas a nuestro divino Patrono, el Santísimo Ecce-Homo, bajo cuyo especial amparo me acojo para el bien de Pego y de España. ¡Arriba España!*

J. ORTOLÁ

## Ecce-Homo, ecce-populus: Hé aquí al Hombre, hé aquí al pueblo

Hé aquí al Hombre-Dios, presentado al populacho, escarnecido, humillado, hecho befa y vilipendio de un pueblo arrastrado por pasiones incontenibles, que exterioriza su ira y maldición en palabras blasfemas, en ademanes brutales, en peticiones deicidas. Hé aquí al Dios-Humanado, con la túnica morada, la cara ensangrentada, la mirada del Dios bueno, como canta el poeta.

Mirad al Santísimo Ecce-Homo de Pego. Miradle y recordar la historia. De tan sabida, es fácilmente olvidada. ¡Paradoja de la vida! Olvidamos lo esencial, para preocuparnos de la forma, de lo externo. Y así el mundo, sigue escribiendo sus páginas de sangre, y así las familias, viven aferradas al polvo de la liviandad, del orgullo, cuando no de la difamación, que fácilmente se escapa de las manos. Mientras tanto, lo sustancial, el meollo de nuestro vivir, lo que da ser y vida a nuestra existencia, se abandona en el caminar de la vida, se pierde en las callejas tortuosas de la lascivia, se hunde en el fango de la inmoralidad...

Hé aquí al pueblo de Pego, metido en fiestas para honrar a su Santísimo Patrono. No es éste, el aquel otro pueblo de la Judea, desenfrenado, loco de ira, bestial en sus pretensiones. Muy al contrario, esta Villa ilustre, honra al Hijo de Dios, con limpieza en sus conciencias, con sus puros rezos, con la humildad que produce la laboriosidad y las buenas obras.

Estamos, no ha pasado aún, por mucho que lo crean, en un momento verdaderamente crucial de la historia del mundo. Y podíamos agregar: el mundo está pendiente de la hora de Dios, que ya ha sonado en nuestra Patria. Decía nuestro Ministro de Educación Nacional, que Dios no pasa muchas veces visiblemente por la historia de los hombres y de los pueblos. Pero ahora es la hora de Dios en España. Y cuando es la hora de Dios, para un hombre o para un pueblo, el que no es loco, no es cuerdo, agregaba con el poeta.

Nunca se puede decir verdad tan grande y tan de actualidad. Locura de Dios, hé aquí el pensamiento constante de los hombres de hoy. No es cuerdo, el que no es loco, el que no siente esta locura por las cosas divinas, el que se deja llevar de la falacia, la mentira, la hipocresía, el que malgasta el tiempo en difamar, en deshonar, en echar a rodar la dignidad de su semejante, como si la única riqueza que pudiera atesorar su alma, fuera el producto de su conducta grosera, petulante, desleal.

Hé aquí a tu Dios, pegolino. Cristo, hé aquí a tu pueblo. Frente a frente, desde el Pretorio de Pilatos, Cristo miraba con los ojos cubiertos de coágulos sanguinolentos al pueblo que rugía como fiera, al deicida, al blasfemo. Y el pueblo, miraba al Dios Santo, con ojos centelleantes de ira, de soberbia, riéndose macabramente de sus ridículas vestiduras y de su Cuerpo macerado, por el látigo y el dolor. Mas de Dios, nadie se ríe, dicen las Escrituras, y, ¡ay de aquel que se burla de la santidad...!

Por esto, las presentes fiestas, deben ser de meditación constante, de pensamiento profundo sobre nuestra manera de vivir. Queden aparte los odios, las enemistades; reine la paz, la justicia, la caridad. Sin ello, no es posible la convivencia social y la humanidad entera peligra.

Si Dios ha pasado visiblemente por nuestra Patria, no dejemos que pase sin ser percibido. No podemos dejar de hacerlo en esta tierra de limpio cielo, pleno de luz, con estrellas rutilantes de un azul claro, despejado, como manto de inmaculada. Dios ha vertido en este levante español, riqueza, exhuberancia, flores, música, alegría. Ha depositado un pedazo de paraíso, para recreo y solaz de los valencianos. Y, nobleza obliga, favor con favor se paga: todo el pueblo ha de aprovechar estos desprendimientos divinos y corresponder de la misma forma a su Creador, haciendo posible que sea un hecho, ese aviso de la Virgen de Fátima, de que la salvación del mundo depende de España. Somos los elegidos, los preferidos de Dios. El mejor fruto de estas fiestas, sería, el hacer del pueblo un ramillete de bondades, de frutos de honradez, de sinceridad, y, el abrazo de paz entre todos los de esta Villa, que haga posible la grandeza de los pueblos, basada en Dios y en la justicia, pues si el gran humanista valenciano Luis Vives, decía que si un pueblo no puede subsistir sin buenos Jueces que hagan recta justicia, podríamos ampliar el concepto y decir que los pueblos no gozan de paz, de progreso, de perfección, si no descansan en hombres dignos, probos y rectos, temerosos de Dios y enamorados de la grandeza de su Patria.

A. L. RIELVES

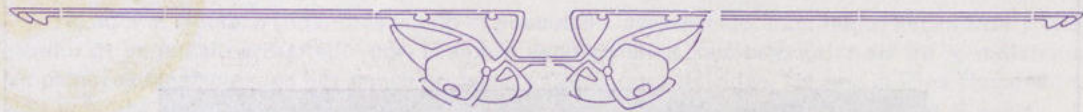


*Smo. Ecce-Homo*

Patrono de la Villa de Pego, en cuyo honor se celebran  
estas Fiestas Patronales

(Fot. Gilabert)

# Benedicció frUITosa



*Al gran metge i bon amic, En JOSEP ALMELA GUILLEN,  
com col-laboració al homenatge que li tributa Pego*

---

A nostre indret naixqué un arbre,  
que es cobrí de flor primera,  
donant enveja als jardins  
i a les roses de València.

Era un frondós almel-ler,  
glòria de la primavera,  
que als aucells donava hombra  
i als paissagistes bellesa.

Eren ses rames garlandes  
de flor rosa, fina i bella  
i cada calce quallava  
en una sedosa almel-la.

Les mans del temps misterioses  
farán d' esta flor rosenca  
cognom de savis i artistes,  
que ens donarán glòria extensa.

¡Benandances al pintor,  
que ha trionat en la paleta,  
i al music, cantor de Déu,  
com mística cadenera!

¡Glòria al pare de familia,  
de vida cristiana i neta,  
a qui acaronen sis nets,  
com els rellucs d' olivera!

Però honor també i lloança  
al que es hui blanc de la festa  
i objecte del homenatge  
de la població sencera.

L' Ajuntament el declara

FILL PRECLAR en sesió plena,  
pels serveis caritatius,  
que als fills de Pego desplega.

Els pobres tenen en ell  
el protector que els conrea  
i un metge que els dona sempre  
alleujament de dolència.

El poble tot viu la glòria  
dels trionfs de la seua ciència,  
que el talent y la constancia  
se npre junts obrin carrera.

L' Acció Catòlica té  
l' home de santa mampresa  
i un apòstol sempre llest  
per ajudar a l' Església.

Amic de rics i de pobres,  
pare de familia extensa,  
defensor de nostra Pàtria  
i amant de nostra terreta.

Carinyós i fi en el tracte,  
amb somriessa falaguera,  
jove i actiu, que promet  
arribar fins a la meta.

Un crit ix fort hui dels llavis,  
que es de prec i elogi mescla:  
¡Sota el mantell del Ecce-Homo  
madure tan rica Almela!

RAMON MARTINEZ  
PREVERE



Dr. D. JOSE ALMELA GUILLEN

Profesor adjunto de la facultad de Medicina de Valencia y Subdirector del Dispensario de Cardiología a quien el M. I. Ayuntamiento de esta Villa en sesión ordinaria, celebrada por el Pleno el día 21 de mayo último, acordó nombrarle Hijo Predilecto de Pego, en reconocimiento a sus méritos y labor benéfico-social en pro de nuestros paisanos, y al que se le rendirá un solemne Homenaje el día 9 de julio, con ocasión de las Fiestas en honor del Smo. Ecce-Homo, para hacerle entrega del título.

# La Asamblea Comarcal del Movimiento

Algo sin precedentes ha constituido la primera Asamblea Comarcal del Movimiento. Bajo la égida de la Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S. ha visto Pego hecho realidad este, hasta ahora utópico, «ayuntamiento» de gobernantes y gobernados, compartiendo, en horas de trabajo intenso, cuantos problemas y soluciones nos afectan.

El día 6 de Junio, Pego vió uno de los momentos más destacados de su vida, al recibir, junto con el

Excmo. Gobernador Civil y Jefe Provincial de Alicante, a todos los Mandos y Autoridades Provinciales, quienes llegaron hasta nosotros con la puntualidad, sencillez y austeridad propias del Camarada que preconizara José Antonio, sin más

algarazas que la alegría de sentir juntos nuestros brazos en alto y sin más consignas que la de trabajar con empeño por la prosperidad de todos.

El recibimiento tuvo lugar en la Plaza del General Primo de Rivera, al que asistieron nuestras Jerarquías y Autoridades locales y las nutridas representaciones de los pueblos de esta Comarca. Una Falange del Frente de Juventudes rindió a los visitantes los honores debidos.

Como delicado preámbulo de esta magna Asamblea Comarcal hubo un sentido acto en el Monumento a los Caídos en el que se depositó una corona de laurel y se elevaron oraciones en su sufragio.

En el acto de apertura de la Asamblea, el Gobernador Civil y Jefe Provincial, expresó con sinceridad y claras palabras el objetivo de estas Asambleas Comarcales, nacidas por orden de la Secretaria Nacional del Movimiento. Al propio tiempo brindó sus consignas de unidad, formación falangista y preocupación incesante por nuestro Frente de Juventudes.

El mayor exponente de esta Asamblea fué el desarrollo de las



ponencias; ponencias relativas a temas políticos, sociales, económicos, administrativos y técnicos de máxima actualidad local, comarcal y nacional. Fueron admitidas cuantas sugerencias, preguntas, ruegos e intervenciones hicieron los asambleístas, encontrando por parte de las Autoridades-Ponentes la más cordial y satisfactoria acogida.

En el acto de clausura se leyeron las conclusiones adoptadas por cada una de las diversas secciones, las que fueron unánimemente aceptadas y aprobadas, por representarse en ellas los sentimientos, anhelos y deseos de quienes llevan en su corazón el ansia de la prosperidad espiritual y material de Pego, de su Comarca y de España.

España, después de siglos, vuelve a sentirse gobernada.

Por Dios, por España y por su Revolución Nacional Sindicalista.



(Ftos. Selfa)

---

## Pego y el Colegio Seráfico de Benisa

---

Sirva, como preámbulo, nuestra más completa acción de gracias a los señores dirigentes de este folleto que tan cordialmente nos han invitado a que tomemos parte en él.

\* \* \*

¿Un artículo más? ¡Un libro de áureas páginas podría escribir de lo que se refiere a la íntima relación de estos dos términos!

Pego ama al Colegio. El Colegio ama a Pego.

¿A qué es debido ese aprecio mutuo?

¿Qué claro se hablarían si una zona de varios kilómetros no interrumpiera el beso continuado de ambos!...

¡Pegolino, gratitud obliga!

Era el día 6 de Mayo de 1951. El Colegio sale de su mansión y se dirige hacia Pego para celebrar el «Día del Colegio Seráfico». Los pequeños Franciscanos, van radiantes de alegría. Mientras dura el viaje todos comentan acerca de lo mucho que han oído contar de ese pueblo. Se impacientan por ver y confirmar por sí mismos lo que les dicen.

Pasean por las calles. Advierten que la gente les es simpática. Trafan con algunas personas. Ven con qué honda huella el espíritu de San Francisco está marcado en el ánimo de aquellos moradores. Y lo que más les sorprende es el ver estampados en las paredes carteles que anuncian el motivo de su llegada. Y cobra sentido de emoción su alegría en una última frase nacida a raíz de una emocionante conversación:

¡Pegolino, gratitud obliga!

—¿Qué dice, al final, ese anuncio? ¿Gratitud? ¿Y qué tiene que agradecer este pueblo al Colegio?

—Al Colegio, propiamente, no. ¡A la Orden Franciscana! Escucha: (Se apiñan varios en derredor).

»A este pueblo se le suponen varios centenares de años de existencia. Nació Pego y la Orden no estaba aún engendrada. Pero a pesar de la diferencia en años, lleva éste, desde el primer día de su existencia, algo de franciscanismo en sus cimientos: el ideal que arrastrara a San Francisco es la atmósfera que respiró Pego desde siempre. Pego amaba a la naturaleza toda: pájaros, árboles, rocas, como también San Francisco la amara... Pego continúa siendo el mismo; por eso no ha podido menos de llamar al corazón de nuestro Seráfico Padre a fin de que le conceda convivir con unos cuantos hijos suyos. Aquí tenemos el origen de la Comunidad que en este pueblo mora. La Orden no se mostró indiferente ante tan buena voluntad y generosidad de estos pegolinos. Por eso vemos cómo sin descanso, los religiosos que han afincado aquí se han desvelado por el bien moral y también científico de este pueblo. Pego no tuvo inconveniente en que aquí pasase a residir parte de nuestro Colegio. En el curso escolar del 30-31 lo albergó seis meses; y lo lloró cuando, por causas políticas, tuvo que deshacerse este jardín que con tanto esmero Pego cuidaba.

»Por eso el día de hoy Pego se excita a sí mismo y grita a todo pulmón: ¡Pegolino, gratitud obliga!»

\* \* \*

Hemos oído cómo el mismo Colegio ve la realidad del franciscanismo pegolino. Pego materializó su cariño hacia el Colegio superando con sus donativos a cuantas campañas Pro Colegio se han celebrado.

¡Pego merece al Colegio!

Benisa, Julio de 1953.

JOAQUIN APARISI, Colegio Seráfico

# LA ANTIGÜEDAD DE PEGO

Mucho se ha hablado en las historias regnícolas y en las monografías contemporáneas, sobre el origen de PEGO y su raíz toponímica, sin que hasta hoy se hayan podido identificar; pero sabemos a ciencia cierta que su antigüedad se remonta, por lo menos, a los albores de la cultura ibérica, ya que los *gimnetes* (1), gentes pre-contestanas dedicadas a la caza, al pastoreo y a la agricultura, fueron sus primeros pobladores históricos, pues según los testimonios de la Arqueología y de la Lengüística, concorde ésta con determinadas raíces de la toponimia general del Valle, estudiadas por eruditos investigadores, descartan, desde luego, la hipótesis originaria del *pagus*—pago, pagu, Pego—, románico, sostenida caprichosamente y sin fundamento básico por autores y comentaristas, poco o nada documentados, que la toman de algunos textos greco-latinos, con omisión específica del punto geográfico; ocurriendo lo mismo con respecto al verdadero emplazamiento de la primitiva población de Pego.

De acuerdo con las investigaciones modernas, las primeras expediciones fenicias a las costas de nuestro litoral, se señalan hacia el siglo VIII, anterior a la Era cristiana—unos 2800—y que su emporio comercial se desenvolvería entre este siglo y el siguiente. decayendo en el VI (2), por lo que podemos decir, sin pecar de exagerados, que con mucha anterioridad a la primera fecha, los gimnetes que moraban las alturas de nuestro hemisiclo, se establecerían en el llano y pondrían los cimientos del primitivo Pego, el cual, por las características naturales del Valle, debió de estar emplazado en la pequeña colina del *Tossalet de les Mondes*, pues únicamente en este lugar y en el topónimo árabe de *Benizuleyma*, hoy San Antonio, hemos encontrado restos cerámicos y piedras de tipo ibérico antiguo, sin que, no obstante, podamos afirmar con certeza su verdadera ubicación, por carecer aún de datos más concretos.

Dejando aparte cuantas suposiciones, más o menos acertadas, sobre el origen y emplazamiento del primitivo Pego, nos limitaremos a estudiar lo referente a la actual Villa, que se alza en una suave colina debajo del *Tossalet del Puchol*, cortada por los barrancos de Adzaneta y de San Joaquín o de la Huerta, presidiendo la dilatada y esplendente alfombra multicolor que se extiende a sus pies y se funde, en la lejanía, con las acariciadoras espumas del azul mediterráneo.

Hasta ahora existe una enorme laguna greco-púnica que separa, mejor dicho, que enlaza las culturas ibérica y romana, pues el paso de los fenicios y de los griegos, meramente comerciales, y el de los cartagineses, en plan malogrado de conquistista, por la heroica resistencia de los naturales, es apenas conocido por los escasos restos cerámicos hallados de estas épocas, precisamente en las estaciones ibero-románicas.

Una vez sometido el valle de Pego a la dominación romana, después de tenaces y sangrientas resistencias, se fué repoblando muy pronto, surgiendo gran número de *Quintas* de recreo y casas de labranza, identificadas por los vestigios arqueológicos de la época en diversos topónimos, en su mayoría de raíz arábiga, tales como Adzaila, Benirrames, Bullentó, Castellar, Castelló, Massil, Rupáis, San Antonio, Segarria y Tossalet de les Mondes.

Estudiando, pues, los cimientos de las murallas árabes que cercaban el Pego medieval, que se conservan en pequeños trechos y por el Portal de Sala, vemos que sus bases son de hormigón romano, lo cual indica que el Pego actual fué posiblemente edificado por los del Lacio, después de destruir y arrasar la población pre-románica, las huestes del Pretor Catón, hacia el año 195, antes de Jesucristo, en una de las muchas rebeliones, pudiendo ser testimonio de este hecho una piedra de mármol del país, toscamente labrada, que se encontró en el Tossalet del Puchol, escrita en caracteres antiguos, con esta inscripción traducida: «Dejad de insistir más: No pudiendo evitar ya el mal: Invocad al ejército de la República: O retirad el ala del Ejército».

Sentados ya los probables orígenes de Pego y su desarrollo histórico, podemos afirmar que su antigüedad se remonta a unos 5000 años, aproximadamente, en su raíz ibérica, pues a través de todas las épocas, civilizaciones y culturas que precedieron al período romano, son los iberos los que arrojan mayor cantidad de restos arqueológicos, siendo evidente que nuestro pueblo tuviera ya entonces su actual topónimo, el cual confiamos confirmar a medida que avancen los estudios prehistóricos, para colocarlo, por lo menos, en el umbral de la Protohistoria.

CARMELO GINER BOLUFER, *Cronista oficial de Pego*

(1) F. Mateu i Llopis. El País Valencià. L' Estel. Quaderns d' Orientació Valencianista. 1955.

(2) Ibidem. Obra citada.

# P. Francisco de la Concepción

Gloria pegolina poco conocida

---

Este ilustre misionero nació en Pego en enero del año 1635. La acta de su bautismo nos ha sido conservada por su condiscípulo el P. Juan Martí, que fué, a la vez, su compañero de apostolado y su biógrafo, y es del tenor siguiente: «En vint y cinc de Giner, any mil sissents trenta y sinc, bategí yo, el Dr. Joan Almunia, rector, a Francés Joan Joseph Sebastiá Benet, fill de Francés Peris y de Madalena Ruiz de Medina, conyuges. Padrins, Mossen Jeroni Milanés, prèbere, y Raymunda Pasqual, donsellà».

Pertenecía a la clase noble; tuvo un hermano varón menor, llamado Gonzalo, y fué muy estimado de los Duques de Gandía. Terminados con brillantez sus estudios literarios en la Universidad de Gandía, fruto de su frecuente trato con los religiosos franciscanos de los Conventos de Gandía y de Benitaya (Vall de Gallinera), renunció a los halagos del mundo y, de edad de 26 años, ingresó en el noviciado del Convento de San Juan Bautista, de la ciudad de Valencia, en cuyo Convento hizo también su profesión religiosa el 15 de diciembre de 1662. Enviado a continuación a Gandía, estudió en este Convento la Sagrada Teología (1662-1664) y en 29 de marzo de 1664, se ordenó de sacerdote.

Cuando, en 1669, el P. Buenaventura Ibáñez, Viceprefecto y Comisario Apostólico de la Misión de China, vino a la Provincia de San Juan Bautista de Valencia, de la que era hijo, y pidió a sus superiores ocho religiosos que le ayudaran en la obra de restauración de las perdidas Misiones de China, uno de los primeros religiosos que se le ofrecieron al Padre Ibáñez para llevar a cabo esta difícil empresa, fué nuestro Padre Francisco de la Concepción Peris y Ruiz de Medina. Entró en China en 1672, y llegado a Cantón, por su habilidad en concertar relojes, fué el instrumento de que se valió Dios para fundar la gran Misión Franciscana que tuvo sus principios en esta ciudad de Cantón, bajo la protección de su Virrey, y que de allí se extendió por otras provincias del Imperio. Trabajó con celo, principalmente en la Provincia de *Kwang-tung*, donde a costa de indecibles trabajos levantó varias Iglesias; sustituyó al Padre Ibáñez en el cargo de *Comisario Provincial* de la Misión (1681-1685) y habiendo renunciado a su cargo por falta de salud, retiróse a la ciudad de Manila, en las Islas Filipinas, donde murió el 8 de noviembre de 1701, dejando gran fama de santidad.

Fué religioso de probada virtud, celoso de la salvación de las almas, de altísima contemplación y muy favorecido de Dios con raptos, revelaciones y otras gracias. Dejó escritas unas *15 obras*, todas de carácter místico, cuyos títulos nos ha conservado el Padre Domingo Martínez, su biógrafo; y un «*Adversus errores Comphutii, Philosophi Sinarum, tractatus*». Finalmente, en *Sínica Franciscana* (IV, 3-55) se han publicado *31 cartas* de este ilustre hijo de Pego.

---

P E S C A D O S   D I A N U M

LOS MAS FRESCOS Y MEJORES



# PROGRAMA OFICIAL

## Martes, día 7

*A las ocho de la tarde, pasacalle por la Banda Municipal de Música y dulzaina.*

*A las once de la noche, en la plaza de los Mártires, selecto Concierto por la Banda Municipal.*

## Miércoles, día 8

**Festividad de la Preciosísima Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.** — *A las ocho de la mañana, pasacalle por la Banda de Música y dulzaina.*

*A la misma hora, en la Capilla del Santísimo Ecce-Homo, Misa de Comunión General para la Cofradía, con plática y fervorines.*

*A las nueve y media, traslado procesional de la veneranda Imagen de nuestro Patrono desde la Capilla a la Iglesia Arciprestal.*

*A las diez, se celebrará en esta Iglesia solemne Misa con sermón en honor del Smo. Ecce-Homo, presidida por el M. I. Ayuntamiento, Autoridades locales y Jerarquías del Movimiento, bajo mazas, y Junta directiva de la Cofradía. Se interpretará por nutrida Capilla la Misa del maestro Perossi «Hoc est Corpus meum», a tres voces.*

*A las doce y media, en la Plaza del Caudillo, gran traca vermouh y bombardeo con disparo de gran cantidad de fuegos artificiales.*

*A las siete de la tarde, reparto de murta por el itinerario de la procesión, por distinguidas señoritas de la localidad, y pasacalle por la Banda de Música y dulzaina.*

*A las siete y media, suntuosa Procesión con la Imagen del Smo. Ecce Homo, presidida por la Corporación Municipal, Autoridades y Jerarquías locales y la Directiva de la Cofradía. Al entrar la Procesión en la Capilla, se disparará en la Plaza del Caudillo una larga traca de gran lujo, que terminará con diversas y artísticas combinaciones de fuegos artificiales, a cargo de «La Obrera Pirotécnica», de Moncada.*

*A las once de la noche, concierto por la Banda Municipal en la Plaza del Caudillo.*

## Jueves, día 9

**Fiesta dedicada al Sdo. Corazón de Jesús.** — *Al amanecer, diana por la Banda de Música y dulzaina.*

*A las ocho, en la Iglesia Arciprestal, Misa de Comunión General por el Apostolado de la Oración.*

*A las nueve y media, Misa solemne con sermón, en la misma Iglesia.*

*A las once, Cucañas, organizadas por el Frente de Juventudes, en la Avenida de José Antonio, con disparo de una traca infantil con juguetes y sorpresas.*

*A las seis de la tarde, gran Partido de Fútbol, con un equipo de Segunda División.*

*A las siete y media, Procesión en honor al Sagrado Corazón de Jesús, disparándose al final una larga traca.*

*A las ocho, en el Cine Victoria, Homenaje al Dr. D. José Almela Guillén, Profesor adjunto de la Facultad de Medicina de Valencia y Subdirector del Dispensario de Cardiología, en cuyo acto se le hará entrega del Título de Hijo Predilecto de la Villa, plasmado en artístico pergamino, concedido por el Pleno del M. I. Ayuntamiento, como reconocimiento a sus méritos y labor benéfico-social.*

*A las once de la noche, en la plaza del Caudillo, extraordinaria velada a cargo del Cuadro de Bailes Populares «La Señera», que dirige don Manuel Alarcón, de Valencia.*

## Viernes, día 10

*A las ocho de la mañana, pasacalle por la Banda de Música y dulzaina.*

*A las nueve y media, Misa Solemne en la Iglesia Arciprestal, en honor de Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro.*

*A las diez y media, extraordinaria Carrera de Motocicletas, con prueba de velocidad y de regularidad, adjudicándose diversos premios a los vencedores.*

*Los detalles de esta carrera se publicarán en programas especiales.*

*A la misma hora, en la Avenida de José Antonio, el Frente de Juventudes presentará diversas cucañas, hasta la llegada de los corredores.*

*A las seis de la tarde, gran Partido de Fútbol en el Campo de Deportes, donde se distribuirán los premios a los vencedores de las Carreras de Motocicletas.*

*A las ocho, concierto musical en la plaza del Caudillo.*

*A las once de la noche, Velada Musical en la plaza del General Primo de Rivera.*

# IAL DE FESTEJOS



## Sábado, día 11

*Al amanecer, diana por la Banda de Música y dulzaina.*

*A las diez, Misa con motetes en la iglesia Arciprestal, costeada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, en honor de San Isidro Labrador, finalizando con la Ofrenda de frutos y productos de la tierra por labradores de ambos sexos.*

*A las once, grandes Carreras de Caballos, en la Avenida de José Antonio, con premios a los vencedores, y diversos festejos organizados por la Hermandad.*

*A las seis de la tarde, Partido de Fútbol.*

*A las ocho y a las once de la noche, Concier-tos Musicales en la Plaza del Caudillo.*

*A la una, en la calle de San Agustín, gran «Cordá».*

## Domingo, día 12

*Al amanecer, despertá por la Banda de Musi-ca y dulzaina.*

*A las diez, Misa solemne con sermón en ho-nor del Patrono del M. I. Ayuntamiento, San Joa-quin, con asistencia de la Corporación Municip-al, Autoridades y Jerarquías locales.*

*A continuación, Fiesta de la Flor, a beneficio del Patronato Nacional Antituberculoso.*

*A las doce, solemne bautizo de un recién na-cido pobre, que será obsequiado con una libreta de la Caja de Ahorros del Sureste de España, con imposiciones de esta entidad y del M. I. Ayunta-miento.*

*A continuación, comida extraordinaria a los póbres acogidos en el Asilo Hospital de San Juan de Dios, amenizada por la Banda de Música.*

*A la una, disparo de una larga traca en la Plaza del General Primo de Rivera.*

*A las seis de la tarde, gran Concurso del Pa-sodoble entre Bandas de Música civiles, hasta de 40 plazas, en el Campo de Deportes. Como pasodoble obligado se interpretará «El Niño de Jerez» del maestro Zabala y otro de libre elección, Se concederán tres premios: el primero, de 5 000 pesetas; el segundo, de 2.000; y el tercero, de 1.000; las Bandas que no obtengan premio serán subvencionadas con la cantidad de 750 pesetas. Independientemente de estos premios, se estable-ce otro de 500 pesetas para la Banda que, a juicio del público, mejor interprete otro pasodoble*

*libre en el desfile preliminar al acto, dentro del Campo. Terminado el Concurso y emitido el fallo del Jurado, se procederá a la distribución de premios, en la Plaza del Caudillo, disparándose al final una traca de gran lujo.*

*A las once y media de la noche, extraordina-rio Concierto musical a cargo de la Banda que obtenga el primer premio del Concurso.*

*A la una, gran Castillo de fuegos artificiales en el Paseo Cervantes, por «La Obrera Pirotéc-nica», de Moncada.*

## Lunes, día 13

*A las seis de la tarde, Festejos Populares en el campo de Deportes.*

*A las once de la noche, gran festival bené-fico, en la Pista España.*

## Martes, día 14

*Por la tarde, a las seis, repetición de los Fes-tejos Populares.*

## Miércoles, día 15

*A las seis de la tarde, último día de Festejos Populares en el campo de Deportes.*

---

NOTAS.—Durante estos días se celebrará un Concurso de Escaparates, concediéndose impor-tantes premios. Para tomar parte en este Concur-so, precisa la inscripción en el Ayuntamiento, antes del día 8; y la visita por el Jurado se anun-ciará oportunamente.

La fachada de la Casa Ayuntamiento y calles del Ecce-Homo, Calvo Sotelo y José Antonio, lucirán extraordinaria y artística iluminación.

Para mayor brillantez de los festejos, se invita a los vecinos a que durante estos días adornen e iluminen las fachadas de sus respectivos domi-cilios.

Pego, julio de 1953

*Por la Comisión de Fiestas*

El Alcalde-Presidente,

*Joaquín Ortzá*

El Secretario,

*Bernabé Alvarez*

# Nuestro Pueblo y nosotros

Dicen que la juventud vive de ilusiones, la madurez de realidades y la vejez de recuerdos; y de acuerdo en ésto todos estamos. En lo que no estamos tan de acuerdo, es en la delimitación cronológica de las tres etapas de la vida del hombre, y hasta se cumple la paradoja, de que hay jóvenes viejos y viejos jóvenes, cuando a aquellos les faltan las ilusiones y a éstos les quedan muchas de la gran reserva que, por fortuna, acumularon.

A nadie extrañará que, puesto yo en los cuarenta y tantos, esté ya tan cerca de los unos como de los otros, y, naturalmente, como cada uno elige el terreno que más le acomoda, yo elijo el de la juventud, para ir «bien gastando» en salvas de una juventud que se escapa, esa reserva juvenil de ilusiones que, si «Dios me la dió, San Pedro me la bendiga», y cuando la ilusión es ilusión, ésta se traduce en «aquél soñar despierto» que tanto bien hace al espíritu, aunque padezca, de esa efimeridad de los sueños que sin esfuerzo llegan y sin quebranto se desvanecen.

Por querer a los hijos, como les queremos, soñamos los padres. Soñamos, en su vida futura, estableciéndonos unas premisas amorosamente forjadas y partiendo de ellas, ¡qué de éxitos les auguramos! Es tan natural y humano que esto ocurra, que a nadie se le ocurriría menospreciar, tachando de iluso, al padre que los tuviera, antes al contrario, encontraría mil razones que los justificasen. Vosotros, por ser como yo, hijos de Pego, tendréis más de mil razones para justificarme, en mis sueños para con Pego.

Al enterarme, por casualidad, del proyecto de la acequia del Júcar de «Antella a Denia» y ver en su trazado el gran beneficio, que a Pego nos reportaría, he soñado en lo que podría ser nuestro pueblo, si Dios nos iluminase, haciéndonos sentir más hermandad entre nosotros, más unidos en la tarea común de dedicarle nuestro amoroso cuidado a nuestras casas, a nuestras calles, plazas, paseos, jardincitos, caminos, a todo aquello que constituye la faz de los pueblos y que son, como la cara en el hombre, el espejo de su alma.

Conozco por mi profesión y cargo, muchas ciudades, villas y villorrios y os puedo afirmar, sin presunciones, que cuando recorro un pueblo desconocido, capto en pocas horas su sentido ciudadano, pues está tan a la vista, que con poca experiencia se adivina. Y es que los pueblos son como las casas; tienen su fisonomía especial y tienen o carecen de espíritu. Ricas o pobres, hay casas con espíritu o sin él, como hay casas estupendamente montadas, que se les nota el vacío, y casas pobres, donde el cariño de una mujer hacendosa, con gran amor a sus cosas y a su casa, pone en ella ese espíritu que trasciende.

No os extrañará, como decía, que pensando en el futuro que aquella mejora, a nuestro pueblo puede reportar, haya soñado y sueñe y quisiera representarme a mi pueblo en el año .....2000. Y si quisiera descender al detalle de lo que, si pudiera y en mi mano estuviese, dejaría o suprimiría y crearía, sería daros un tostonazo que ni merecéis, ni la reducida extensión del Programa de nuestras fiestas lo consentiría. Pero, sí que hay una cosa básica en el desarrollo urbano de los pueblos, y esta es la que quiero exponeros en pocas palabras para que vosotros, si gustáis, la vayáis considerando. Que mantengamos el espíritu de nuestro pueblo con inyecciones de savia nueva. Que amemos a Pego acendradamente, con amor de perfección, con el deseo de purificación. Que debemos amarlo en todo y por todo; por lo que ha hecho y por lo que es capaz de hacer; por lo que ha sido y por lo que debe ser. Por lo que ha sido, poniendo nuestro mayor respeto y cariño a su historia, por sus cosas antiguas, sus tradiciones, conservándolas cuidadosa y amorosamente. Por lo que debe ser y puede ser, poniendo nuestro esfuerzo, medios, respeto y cariño, para que las cosas que se hagan respondan en todo a nuestra manera de ser, sin papanatismos de modernidad, ni fachendosas pretensiones sin contenido. Queriéndolo por lo que ha sido y poniéndonos, eso sí, de cara al futuro, aceptando todo lo bueno de lo moderno y pensando que cada generación tiene una tarea y toda una historia del mañana, ante la que responder. Que amando a Pego en lo tradicional revolucionariamente, como aquel gran enamorado de España, que fué José Antonio, quería que los españoles amásemos a España, haremos el pueblo que todos deseáramos.

JOSE A. PASTOR

# LOS TEMPLOS DE PEGO

Requerido amablemente por el Sr. Alcalde de esta encantadora villa de Pego, para colaborar y difundir la historia pegolina, cual viene haciéndose en los magníficos Programas que el M. I. Ayuntamiento edita anunciando las fiestas que dedica durante el mes de Julio al Santísimo Ecce-Homo, no pude negarme a su amable invitación, pues si bien hace pocos años no conocía Pego, éste ha ido poco a poco como embelesándome y robándome el corazón. Si primero fué sólo una mujer, mi actual esposa, la que me atrajo hacia Pego, luego mis continuas visitas, el carácter de sus habitantes y el encanto arrobador de su paisaje, ha hecho de mí un pegolino de adopción y un propagador entusiasta donde quiera que voy de sus bellezas, de sus riquezas naturales y de la laboriosidad de sus habitantes, que si bien a las cinco de la madrugada o antes se levantan para marchar a los duros trabajos agrícolas, todavía a su regreso se encuentran con ánimos para cultivar el espíritu, bien como componentes de la brillante Banda de Música, bien asistiendo a completar su instrucción en distintas escuelas nocturnas, o bien como lectores asiduos de su Biblioteca Municipal.

Este continuo cultivo del espíritu ha elevado tanto el nivel ciudadano que ha convertido a los pegolinos en finos perceptores de la belleza y ha hecho posible la restauración de la Iglesia Arciprestal. Cuando el Sr. Cura lo propuso, sus feligreses no se aferraron, cual es corriente, a la reproducción exacta de como estaba en el año 1936. Comprendieron el crimen artístico que sus antepasados del siglo XVIII cometieron, siguiendo la moda de estucar y rebozar los templos. Herejía artística que hace decir en 1849 a Madoz (que desconocía la belleza que ocultaba aquella pintura), al hacer referencia a la Iglesia de Pego, a la cual sólo dedica dos líneas, que «*tiene poca solidez, es de orden toscano, capiteles dóricos y sus paredes de mampostería y los cimientos de cantería*».

Ahora ya podemos admirar el bellissimo templo ideado e iniciado por el arquitecto Juan Cambras en 1599 y acabado por Pedro Mir en 1614, siendo la carpintería de Tomás Paradís.

La esbeltísima torre es de construcción posterior, año 1700, obra del arquitecto vizcaíno Félix Pérez y Francisco Galtea.

La explicación de que en tan pocos años se hiciera obra tan monumental, se encuentra en la religiosidad y fe de aquella época, como lo muestra el hecho de que en Pego hubiera, no obstante sus pocos habitantes, a más del Sr. Cura y el Sr. Vicario, dieciseis Beneficiados.

No quiero entreteneros describiendo la arquitectura y los frescos de la Iglesia Arciprestal, ni el antiguo Convento de San Antonio, ni el actual de la Sagrada Familia, pues todo ello ha sido hecho y descrito en programas anteriores por plumas más autorizadas que la mía.

Solo quiero poner una nota final sobre la capilla del Ecce-Homo, cuya cúpula, siendo ochavada en el interior, tiene menos lados en el exterior y fué la primera idea y como el ensayo que realizó el gran arquitecto Fray Tomás Cabezas, autor igualmente de San Francisco el Grande de Madrid, para la construcción de tan prodigiosa y admirable obra.

La construcción de la capilla de Pego la dirigió el arquitecto Boronat y Cesé.

Su altar Mayor, destruído el año 1938 por bárbaros indudablemente no pegolinos, yo diría más, ni españoles, pues no pueden serlo aquellos que aunque nacieran en España reniegan de su tradición, su cultura y su historia, ha sido reconstruído con gran riqueza de materiales y en primorosa concepción, dando impresión de suntuosidad y majestad, pero con la apacibilidad debida a la proporción y armonía, como no podía menos de hacerlo el que a más de poseer grandes conocimientos técnicos, es un devoto del Ecce-Homo, D. José Pastor, hijo de esta noble Villa.

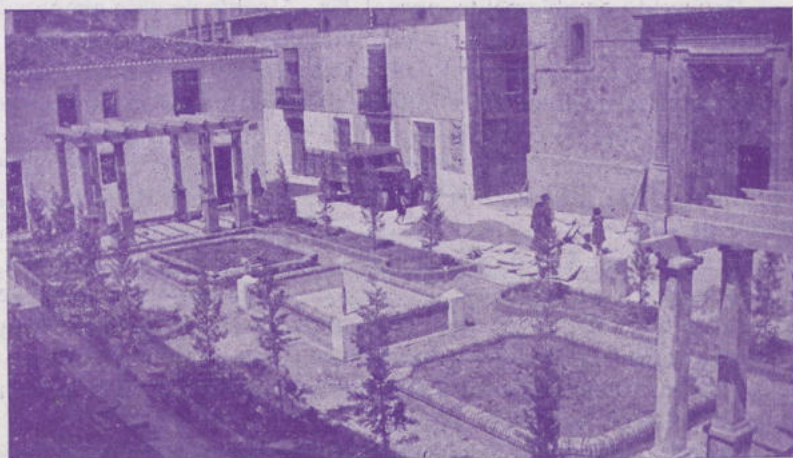
JOSE GUERRI

# ACTIVIDAD MUNICIPAL

La actividad municipal durante el año que comentamos ha estado centrada en la continuación de tareas emprendidas en años anteriores.

El normal funcionamiento de todos sus órganos ha hecho que la gestión se cumpla de manera adecuada.

La Comisión Municipal Permanente, celebrando sus sesiones una vez por semana, y el Pleno, en sus reuniones—ordinarias y extraordinarias—mensuales, han cumplido dentro de la

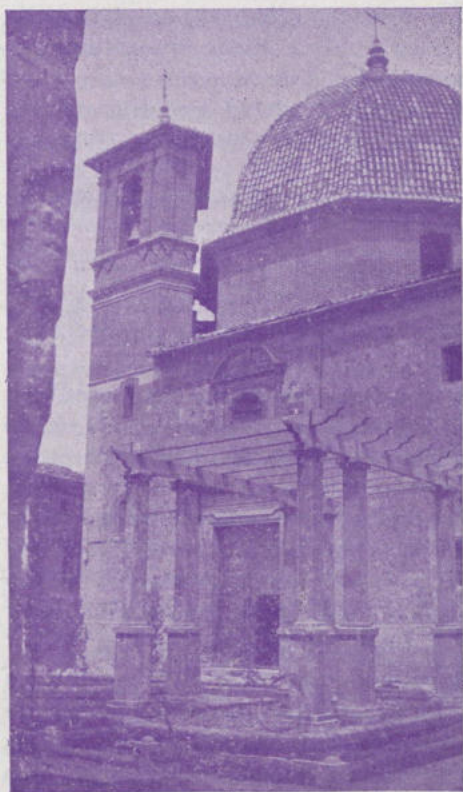


Vista general de los jardines de la Plaza del Ecce-Homo, en el estado actual de sus obras. — (Fot. Gilabert)

esfera de su propia competencia, la resolución de los asuntos en que cada una de las mismas había de actuar.

La tradicional austeridad del Ayuntamiento en la elección del funcionariado, ha hecho que la Corporación cuente con un aparato burocrático ajustado y elástico al mismo tiempo, al servicio de los fines de cumplimiento por la Entidad local.

Hemos de señalar asimismo el cuidado en la política presupuestaria con una concreción perfecta de las cifras a emplear en cada una de las atenciones, tanto obligatorias como voluntarias, cubriendo aquellas necesidades que traspasan las cifras calculadas o que a pesar de la previsión tenida por su carácter especial, no fueren tomadas en cuenta, con habilitaciones o suplementos de crédito, posible en las primeras por la liquidación con superávit, y los segundos por la exacta aplicación a los respectivos servicios de un régimen de inteligente economía. Ello queda demostrado con el hecho de que la Corporación haya podido resolver satisfactoriamente el desequilibrio que en el plan económico del ejercicio, podía suponer el pago derivado de las atenciones obligatorias exigidas por las reglamentaciones de la Ley de Régimen Local. Así como el ligerísimo aumento de las cifras del presupuesto sobre las del año anterior, que asciende en el presente ejercicio a un total de 932.918'87 pesetas.



Angulo de la Plaza del Ecce-Homo, con una de las pérgolas del jardín en construcción y fachada de la Capilla, con su torre y cúpula. — (Fot. Gilabert)

El presupuesto está nivelado, y si la situación, como la de la inmensa mayoría de las Entidades locales en el aspecto financiero, no es buena, debido a causas de sobra conocidas por la especial situación de las Haciendas locales, se hace frente a los servicios efectuando los pagos que se derivan del cumplimiento de los fines de competencia municipal, con la regularidad debida dentro de las peculiaridades propias del Régimen Administrativo en la materia.

En el capítulo de obras, hemos de señalar la continuación de las del Paseo Cervantes, con establecimiento de los jardines laterales y niveles; continuación de las del Cementerio Municipal en su ampliación con explanación y construcción de nichos; alcantarillado de las calles de San Carlos y Maestro Berenguer; jardines de la Plaza del Santísimo Ecce-Homo.

Se hallan en tramitación la construcción de Escuelas Unitarias y dos Bloques de Viviendas protegidas para Maestros Nacionales, dentro ello del concierto que la Diputación de la Provincia y el Estado tienen para estos fines. Pavimentación de las Plazas Mayorazgo Cendra y Gral. Primo de Rivera, así como la del Caudillo y de diferentes calles de la localidad. Se halla en trámite de ejecución el aprovisionamiento por Aguas Potables, S. A., de las necesarias para el Lavadero público, insuficientemente dotado en la actualidad, y cuyo problema se agravó últimamente a causa de la sequía.

Hemos de señalar también la intervención del Ayuntamiento en las solemnidades de nuestra tradicional y brillante Semana Santa, centralizando el esfuerzo de las Cofradías pegolinas, mediante la constitución de una Comisión especial, bajo la superior jurisdicción de la Santa Iglesia Católica.

En cuanto a servicios, se tiene aprobado por el Pleno, un Reglamento para el Cementerio Municipal Católico, y en estudio otro para la Guardia Municipal, así como la modificación y puesta al día de las antiguas Ordenanzas, que no obstante su bondad técnica, no cumplen adecuadamente sus fines por la diferencia de época y circunstancias. También hemos de señalar el estudio que se lleva a cabo para la confección de un exacto inventario de los bienes municipales, procurando las inscripciones y cancelaciones necesarias en el Registro de la Propiedad.

En cuanto a proyectos, hay varios en el ánimo de la Corporación, pero es prematuro exponerlos, puesto que la realidad de las finanzas municipales, es en definitiva la que tiene que decidir sobre la viabilidad de los mismos.

Esta es en grandes síntesis la actividad de nuestro Municipio, que deseamos siempre actúe al servicio de los fines peculiares de esta hermosa Villa, dentro de los más amplios del Estado español, regido por la clarividencia y prudencia política de nuestro Caudillo.

BERNABÉ ALVAREZ  
Secretario del Ayuntamiento



Paseo de Cervantes. Vista desde su entrada  
(Fot. Gilabert)



Paseo de Cervantes. Vista desde la Cruz de los Caídos  
(Fot. Sella)

# El Centre Excursionista

## ESCOLA DE FORMACIÓ CULTURAL

**ANTECEDENTS.**—Al any 1947, el Cronista Oficial de Pego, En Carmel Giner Bolufer, donant una prova més de les seues inquietuts culturals, proposà al M. I. Ajuntament de Pego, la creació d' un Centre d' Estudis Comarcals, anexe al Consell Superior d' Investigacions Científiques, el qual Centre va ésser presentat al Congrés d' Instituts d' Estudis Locals, a Jaca, al mes d' agost, per el Ilm. Sr. Dr. En Felip Mateu i Llopis, Catedràtic de l' Universitat de Barcelona.

Desgraciadament, seguint el camí de l' indiosincràcia pegolina, el Centre d' Estudis Comarcals, morí casi a les mateixes hores de naixer, però el Sr. Giner Bolufer, continuà la tasca mampresa, recullint quants objectes arqueològics anava arrellegant per els camins i per les muntanyes de tota la Comarca.

**CREACIÓ I FINALITATS.**—Passaren els anys amb una tasca personal al servici del Centre de Cultura Valenciana i del Servici d' Investigació Prehistòrica de l' Institució Alfons el Magnànim, del Consell Superior d' Investigacions Científiques, dependents de l' Excm. Diputació Provincial de València, com a membre actiu de dits Organismes; però necessitava una major ajuda, i, llavors, després de recollir a nombrosos jóvens, creà el Centre Excursionista, incluint-lo a l' Obra Sindical d' Educació i Descans.

Creat el Centre, pronte començaren a donar prova de les seues activitats, puix apart de l' atracció del excursionisme camperol i muntanyer, la finalitat principal és la formació cultural dels membres, dintre de la moral cristiana, per mig del coneximent de les ciències naturals e històriques, estudiant l' Arqueologia, l' Espeleologia, la Geologia, l' Orografia i les flors i faunes de tota la comarca pegolina, utilitzant el ús de la llengua vernacle, eixa llengua armoniosa i dolça de Sant Vicent Ferrer i d' Ausies March, com a mig d' exprecació, contribuint modestament a la divulgació dels valors culturals de nostre poble i a mantindre ben alta la seua bandera, que aleshores campeja airosa per tots els àmbits d' Espanya i del mon sanser.

**FETS I PROJECTES.**—Cal dir que la carencia de mijos econòmics i de materials: cordes, escales, tendes de campament, etc., etc., no ha sigut obstàcle per a desenvolldremos, poc a poc, en nostres activitats, puix dintre de la modestia hem aprofitat el temps explorant les coves i els avencs del terme, col·laborant a l' excavació del enterrament de Favara, fent acampades amb els alcoians a l' Açafor, Font Roja, Avenc de Quatretonda i al Avenc del Mig, de la Vall d' Ebo, de quins fets ha parlat molt bé tota la Premsa i la Radio d' Espanya i de tot lo mon, haven deixat per agost la conquesta del Avenc Estret, que arribarà a la major profunditat d' Espanya.

Després de fer l' acampada estival de Segarria, els dies 27, 28 i 29 de juny, seguirem



Els espeleolecs alcoians i pegolins escoltan les paraules d' En Carmel Giner, i la lletra del Drac Alat a's avencs d' Ebo. — (Fot. Selfa)

les exploracions dels vestigis arqueològics de la Comarca i dels Avents d' Alcalá, Gallinera i altres comarques pegolines, començant al ivern el cicle de conferències culturals i deportives, al objecte de tenir una major relació de convivència i germanor amb els demés Centres de tota la costanera mediterrànea, per ésser aquesta la més propa i idònea.

Sols mos manca fer una cridà a tots aquells hòmens de bona voluntad que, sentint-se fills del poble, puguèn ajudar-mos en la tasca mampresa que, com hem dit abans, apart de la nostra formació cultural, posem tota sansera al servici d' Espanya i de l' Humanitat, amb el sacrifici inclús de nostra pròpia vida.

En les mans de les Autoritats, dels Organismes, Entitats i del poble deixem el pervindre de nosres afàns i inquietuts, per a sostindre sempre al nivell que li correspon el nom i la bandera de Pego, que en les pròximes festes de joliol jurarem defendre com a símbol i representació de nostra aimada Patria Xica.



El espeleolec Aparicio, d' Alcoy, baixant al Avent del mig. — (Fot. Selfa).

JOSEP VICENT SERVER PEIRÓ  
Secretari del C. E. de Pego

Ermita de San Antonio Abad  
construída en el siglo XVI

(Fot. Selfa)



## MOTO GUZZI-HISPANIA

Distribuidor exclusivo para PEGO y su Distrito:

**BERNARDO ROSELLÓ**

José Antonio, 5

Teléfono 92

PEGO

## YO TAMBIÉN FUÍ ESPELEÓLOGO

Supongo que esto que acabo de decirles, no lo tomarán ustedes en serio. En el Pego de antaño y en aquellos hermosos años de nuestra primera juventud, fuimos, mejor dicho, nos imaginábamos que éramos: músicos, toreros, espeleólogos y hasta artistas de circo. Aún recordamos con alegría no exenta de cierta emoción, nuestras actuaciones haciendo *el hombre de goma* en aquellas funciones que dábamos en el *corral de Carmelet* de la calle del Olmo al precio único de tres *rompes*. Allí actuábamos, *Carlets el Trinqueter*, *Lluis el del boticari*, un servidor de ustedes y demás compañeros mártires. Las verdaderas mártires eran nuestras madres, a las que no dábamos un momento de reposo, revolviéndoles los armarios en busca de calzoncillos y camisetas de punto, casi inservibles, pero que zurcidos y bien teñidos de un rojo chillón, se convertían en unos trajes de acróbatas, *made in Pego*, muy monos y con un aire internacional imponente. En aquella *pista* lo que mejor hacíamos era saludar, pisar una tablita que contenía resina en polvo en la que restregábamos las suelas de nuestras zapatillas y limpiarnos con un pañuelo que luego tirábamos al aire; eso nos salía a las mil maravillas. Del espectáculo ya no me atrevo a decir lo mismo; lo que se dice números emocionantes, en los que se suplica silencio porque cualquier distracción hace peligrar la vida del artista, de esos, no los había; tampoco se daban allí saltos *mortales* ni siquiera *veniales*, pero las volteretas apoyando en el suelo las dos manos, realizadas frontal y lateralmente, el numerito de los *tontos* y el de *la bella Galatea*, interpretado por uno de nosotros, resultaba de lo más cursiloteo que ustedes se puedan imaginar y muy del agrado de aquel nada exigente público de ambos sexos, ninguno mayor de diez años y que había hecho el enorme esfuerzo de desprenderse de tres *rompes* ganados con el respectivo sudor de sus frentes jugando al *chavo* y a *les sinquetes*.

Pero cuando repicaban gordo era cuando teníamos que celebrar una corrida de toros. Para los trajes recurríamos a doña Encarnación y a doña Rosa Antonia, que por pertenecer «a las más viejas del lugar», disponían de unas chaquetitas cortas de raso o seda de colores diversos a las que *Asunción la modista* solo tenía que colocarlas unas hombreras y convertirlas en *un terno de torear* a prueba de cornadas..., y por aquellas eras del Calvario cantando «yo soy el mejor torero nacido en Andalucía», desfilaban nuestras cuadrillas dispuestas a dar una buena tarde. Aquello era visto y no visto. En menos de un santiamén nos lidiábamos a *Chimet* y a *Batistet*, dos de la *pandilla* que, portadores del tablero de corcho con unos cuernos auténticos y sin *afeitar*, eran los que mejor hacían de toro y mejor morían como toros, dando unas sacudiditas de pierna y todo al apuntillarles.

De la *espeleología*... no teníamos la más remota idea ni sabíamos que se denominara así. Llevados de la curiosidad que inspira lo tenebroso y para presumir de hombrecitos, bien pertrechados de bujías de estearina y de mayor cantidad de miedo, nos arriesgábamos por aquella cueva de las proximidades de la *venta de Caselles*, donde por primera vez en nuestra vida podíamos contemplar y casi a flor de tierra, las maravillosas concreciones de caliza cristalizada formando las estalactitas y estalagmitas. Allí no hacían falta cuerdas, escalas, cascos, máscaras antigás, luminotecnia ni teléfono. Tampoco formábamos equipos de punta, apoyo y superficie. Nosotros entrábamos todos a la vez, debido más que a una táctica especial, al temor de que el equipo de superficie terminara con nuestra merienda, como sucedió más de una vez. ¡Eramos un *asco* de espeleólogos!

Ahora ya vemos que, gracias a nuestra experiencia, las cosas suceden de forma distinta y si no, ahí están las sensacionales exploraciones llevadas a cabo por nuestros paisanos y los muchachos de Alcoy, modelos de técnica espeleológica. Es un motivo de satisfacción para nuestro amor propio de pegolinos, leer la prensa de estos días relatando las hazañas de estos chicos, a los que desde estas líneas quiero rendir un tributo de admiración y simpatía y felicitarles por su contribución al progreso de esta rama de la Ciencia llamada *Espeleología*.

DE JULIO A JULIO (1952-53)

**Julio.**—Se celebraron con la máxima solemnidad las fiestas patronales en honor del Smo. Ecce-Homo, inaugurándose por el entonces Alcalde de Pego D. Eduardo Mengual, el Paseo Cervantes.—En el Cine Victoria, tuvo lugar el grandioso homenaje al Rvdo. Padre Fernando Alcina Sala, O. F. M., con motivo de sus Bodas de Oro con la Enseñanza y por la concesión de la Cruz de Alfonso X el Sabio. Asistieron las autoridades y jerarquías y el Rvdo. P. Rector del Colegio de Onteniente.—En el Campo de Cervantes, se celebró el III Concurso del Pasodoble, resultando galardonadas con los tres respectivos premios las Bandas de Música de Tabernes de Valldigna, Muro de Alcoy y Gayanes, que interpretaron como pieza obligada el pasodoble «Gerona», del Maestro Lope.

**Agosto.**—Se hace cargo de la Alcaldía, con carácter accidental, el Teniente de Alcalde, D. Fernando Mateu Escrivá.

**Octubre.**—En los locales de la C. N. S. se celebró, con gran éxito, un cursillo de capacitación social para obreros agrícolas.—Es nombrado Secretario del M. I. Ayuntamiento, el culto abogado toledano, don Bernabé Alvarez Díaz-Ufano.

**Enero.**—Con gran solemnidad se celebró en el Cinema España la entrega de los juguetes para los niños pobres, con motivo de la festividad de Reyes.—Se creó en Pego, el Centre Excursionista.—Es nombrado Delegado Comarcal de Sindicatos, el camarada Carlos Pascual García.—Con motivo de la festividad de San Antón, se inaugura el nuevo patio de entrada a la Ermita de San Antonio.

**Febrero.**—Se reorganizan los Organismos Sindicales locales: Sindicato Arrocerero, y la Corporación Agrícola, nombrándose las nuevas Juntas Rectoras.

**Marzo.**—Se reforma el edificio de la C. N. S. y Hogar del Productor, con la colaboración de la Empresa Cinema España, y la fachada del Campo de Deportes Cervantes.—Se incorpora a la Hermandad de Labradores y Ganaderos, el Sindicato de Riegos de las Tierras Arrozales.—Se adjudica la plaza en propiedad, de Director de la Banda Municipal de Música, al actual Director, don José Sanchis Bosch.

**Abril.**—Se inician las obras del ajardinado de la Plaza del Ecce-Homo.—Se reorganiza la Obra Sindical de Educación y Descanso, con los grupos del Centre Excursionista, Fútbol, Cuadro Artístico, etc., etc.—Se celebra una Asamblea general Arrocerera tomándose importantes acuerdos.—Es nombrado Jefe Local del Movimiento y Alcalde, el camarada Joaquín Ortolá Pastor.—Termina el Campeonato regional de Fútbol de 2.<sup>a</sup> Categoría, quedando Pego en quinto lugar. Esperamos mejor suerte para la campaña próxima.—Los espeleólogos del Centre Excursionista de E. D., colaboran con los del Centro Excursionista de Alcoy, a la conquista del Avenc de Cuatretonda.

**Mayo.**—La Cofradía del Smo. Cristo de la Providencia conmemoró con grandes festejos las Bodas de Plata de su fundación.—En los locales de la C. N. S., se celebra un cursillo de capacitación social para obreros industriales, con gran éxito.—El Centre Excursionista hace una ofrenda a la Virgen de los Lirios en la Font Roja de Alcoy.—Los espeleólogos del Centro Excursionista de Alcoy y los de Pego, exploraron los Avencs de Vall de Ebo, alcanzando 102 metros en el del Mig, y rebasando los 180, en sonda vertical, en el Estret. La prueba definitiva se hará en agosto próximo.

**Junio.**—Se constituye en Pego un Sindicato local de Industria y Comercio.—Con asistencia del Jefe Provincial y Gobernador civil, camarada Jesús Aramburu y otras autoridades y jerarquías provinciales, locales y de 19 pueblos, se celebró una Asamblea Comarcal del Movimiento, en la que se adoptaron importantes conclusiones, inaugurándose el Hogar del Productor y la Biblioteca. El Jefe Provincial y Gobernador civil y demás acompañantes fueron recibidos y despedidos con muestras de cariño y respeto—El Ayuntamiento toma el acuerdo de rendir un homenaje de gratitud al notable médico pegolino, profesor Auxiliar de la Facultad de Medicina de Valencia, doctor don José Almela Guillén. - Se convoca el IV Concurso del Pasodoble para las próximas fiestas de julio, con el pasodoble «El niño de Jerez», del Maestro Zabala.

# Mi último recuerdo

---

---

Eran los primeros días de Julio de 1939, aquel Año de la Victoria que ya parece tan lejano. Tres años de ausencia, tan llenos de aventuras, que casi parecían una vida, nos separaban de la última Fiesta de nuestro Santo Patrono. Tres años hacía que su venerada Imagen no había recorrido las calles de nuestra Villa, entre el fervor de los buenos pegolinos, como lazo de unión que borrarse todas las diferencias.

Todos habíamos estado ausentes en esos tres años, tanto los que habían podido permanecer en sus casas, como los que tuvimos que abandonarlas. La vida se había interrumpido en un trágico paréntesis lleno de recuerdos que parecían pesadillas, y resultaba difícil encontrarse a uno mismo. Para ello había que volver al punto de partida del que arrancaban nuestros recuerdos de antes y considerar, en ese Julio de 1939, que nuestra vida recobraba su curso normal.

Y allí nos esperaba nuestro Santísimo Ecce-Homo para recordarnos la continuidad de lo que había sido y hacernos olvidar de lo que nunca debió ser. La Sacratísima Imagen nos volvía a reunir a todos bajo su amparo, al conjuro de su Santo Nombre, tantas veces invocado en las crueles tribulaciones que acabábamos de pasar. Y si en ellas impetrábamos su intercesión con el acuciamiento del peligro, nuestro fervor se veía ahora redoblado al darle gracias por la protección que nos dispensó.

Solicité y obtuve el honor de ser uno de los portadores de las andas. Y las emociones de aquella tarde de Julio difícilmente se borrarán de mi memoria. Ya no eran aquellas ricas andas en que siempre le habíamos visto y que sus estampas nos recordaban en todo momento. Eran otras mucho más modestas que se habían podido habilitar provisionalmente. Pero dudo de que, a pesar de la modestia con que aquella tarde se nos aparecía, haya recibido nunca un homenaje como el que pude presenciar desde mi puesto de honor, bajo sus andas. El emocionado fervor de los hombres y el llanto de las mujeres, señalaron nuestro paso a través del largo recorrido de la procesión. El imponente silencio que se iba haciendo a nuestro alrededor, sólo se rompía por sollozos entrecortados o enfervorizadas exclamaciones. ¡Cuántos y cuántos de los presentes habíamos deseado, como suprema liberación, el volver a contemplar la Imagen de nuestro Ecce-Homo y pedirle su intercesión con la misma confianza que, desde niños, habíamos aprendido cuando nuestros padres nos llevaban a Su Presencia!

Es un espectáculo que nunca olvidaré, y que, además, constituye mi último recuerdo de nuestra Fiesta, la última vez que he podido acompañar a nuestro Patrono el día de su Preciosísima Sangre.

El destino me ha llevado lejos de mi querido pueblo y, desde estas remotas tierras pirenaicas, envidio de todo corazón a los que tienen la felicidad de agruparse, bajo su serena mirada, en el Día Grande de su Fiesta. Y la distancia me hace sentir con más fuerza su atracción y con más claridad su significado. Con la forzada ausencia se me aparece todo lo que debe ser para nosotros nuestro Patrono: Símbolo de unión, fraternidad y cariño de todos los que por ley de Dios somos hermanos y por la de la sangre pegolinos. Agruparnos, allá donde nos encontremos, al conjuro de aquella invocación, tantas veces pronunciada: «¡Santísimo Ecce-Homo de Pego!» El título de pegolino y el de hermano deben ser sinónimos para todos nosotros, como lo son para este pegolino que os escribe desde el último rincón de nuestra España, con toda la nostalgia de su corazón por nuestras fiestas, nuestro pueblo y nuestro Santísimo Ecce-Homo.

ALFREDO PASTOR

## EL FUTBOL EN LA TEMPORADA 1952-53

Intentaré resumir en este breve espacio que se nos brinda en las páginas de nuestro Programa de Fiestas, las actividades futbolísticas desarrolladas en esta Villa durante la campaña 1952-53.

En la anterior temporada, quedó clasificado nuestro equipo E. y D. PEGO en el tercer lugar de la clasificación, puesto conseguido a fuerza de tesón y entusiasmo y que le daba derecho a continuar militando en la Segunda Categoría Regional. Así, pues, hecho el ajuste de equipos por la Federación Valenciana, fué incluido el PEGO en el grupo Sur, formado además por los siguientes equipos: U. D. Oliva, U. D. Carlet, C. F. Algemesí, U. D. Manises, U. D. Campanar, C. D. Mislata y U. D. Aldaya.

Formidable grupo, presagio de un gran torneo, en el que cada equipo, puesta la mirada en la primera categoría y sin regatear gasto alguno para formar su cuadro, escogió elementos de verdadera valía de entre los aficionados y algún que otro profesional; tan solo el PEGO quedó rezagado en este aspecto, fiando en su cantera local, sin duda de las más productivas de la región—sabiendo trabajarla—y así ha luchado sin desdecir nunca del buen nombre deportivo de nuestra Villa, frente a potentes rivales como el Algemesí, Mislata, Oliva, etc., reforzados hasta el extremo de no formar en sus filas más que uno, dos y en la mayoría de los casos ningún equipier local. Tres elementos han reforzado nuestro equipo durante la presente temporada: Coloma, Javier y Pastor, si bien no llegaron a actuar los tres juntos más que en una o dos ocasiones. Mediado el Campeonato tuvieron que abandonar el equipo, Coloma para cumplir los deberes del servicio militar y Pastor por que, a pesar de su gran clase de jugador, dadas sus características de juego, no era lo que el equipo había venido buscando, quedando tan solo Javier, excelente jugador que lo dió todo en cada momento por nuestro equipo, captándose de tal forma las simpatías de jugadores, público y directivos, que llegó a considerársele como a un pegolino más de los que formaban el equipo.

En estas condiciones, bregó con sus peculiares características de valor, entusiasmo y buen juego, el equipo titular de nuestra Villa, logrando al final una clasificación decorosa—muy otra hubiera sido de no volvernos la espalda la suerte en más de una ocasión—que le permite continuar en la segunda categoría durante la temporada que próximamente empezará.

Un fallo se ha notado en la dirección del fútbol pegolino, que no queremos silenciar y no precisamente por gusto de criticar, sino por si esta crítica pudiera servir de enmienda y estímulo para la solución del problema. Sabido es de todos que actualmente el fútbol necesita más que nunca de una buena cantera, de la que se vayan sacando los futbolistas para formar, cubriendo los puestos vacantes, el primer equipo. Si esto es en general, más que nadie lo necesita el fútbol de aficionados, y dentro de este, nuestro equipo, que no puede mantener de ninguna forma fichas costosas. La cantera se forma fomentando el fútbol juvenil, dando partidos a la muchachada de la que más tarde ha de salir el equipo que represente nuestros colores; el equipo va envejeciendo y se imponen renovaciones. No hay que descuidar el fútbol juvenil y hay que procurar por todos los medios cimentar bien este edificio del fútbol, que como todos, con buenos cimientos, aguantará la carga que le pueda poner encima.

Los jugadores que durante la actual temporada han formado las filas del E. y D. Pego, son: Porteros: Modesto Coloma, José Píera y José Reig; defensas: Antonio Pascual, Fernando García, Mauricio Vicens, Manuel Fernández, Evaristo Tamarit, Bautista Ferrer y Vicente Doménech; medios: Daniel Alemany, Carlos Cambrils, Pascual Franqueza y Javier Botella; delanteros: Vicente Pérez, Vicente Sala, Vicente Morell, Vicente Pastor, José M.<sup>o</sup> Pastor, Gerónimo Sanchis y Ramón Ortolá

La preparación del equipo estuvo a cargo de Daniel Sendra Peretó.

RAFAEL CERESOLA



Equipo de Fútbol

# NUESTRO TEATRO

Otra vez el éxito ha vuelto a coronar la labor de nuestro Cuadro Artístico de «L' ESPLAI» (Obra Atlético-recreativa de Acción Católica), en el Tercer Concurso Diocesano de Teatro. La obra presentada—«El conflicto de Mercedes» de Muñoz Seca—, obtuvo el Premio Extraordinario de todas las secciones por ser el segundo año que nuestro Cuadro Artístico obtenía el primer premio de su sección.

Junto con este premio, también se obtuvo el Premio Extraordinario de Dirección, por su Director D. Leocricio Pascual Alcina (q. e. p. d.), y los Extraordinarios de primeras figuras, por la primera actriz, Srta. Remedios Pérez, y por el primer actor, D. Silverio Pascual Esteve.

Los premios, consistentes en unas artísticas copas de plata, fueron entregados en una solemnísimas velada celebrada en el Teatro Victoria de nuestra localidad, por el delegado Diocesano de «L' Esplai», D. Carlos González, que a este fin se desplazó de Valencia con los demás miembros de su Secretariado.

Fué una nota emotiva de la velada, el recuerdo del creador y director del Cuadro Artístico, D. Leocricio Pascual Alcina, fallecido poco antes de emitir su fallo el Tribunal del Concurso. En su memoria, el Sr. Arcipreste pronunció unas palabras, exaltando su labor y ofrendando el acto como homenaje póstumo a la misma.

El reparto de la obra premiada fué el siguiente: Mercedes, Srta. Remedios Pérez; Julia, Srta. María Mengual; Ramona, Srta. María Morell; Andrés, D. Silverio Pascual; Marqués, D. José Femenía; Ricardo, D. Juan Aparisi. Ramón Siscar actuó de apuntador y Fernando Alemany y Rafael Ceresola, de traspuntes.

Desde nuestras páginas, nos sumamos al homenaje de nuestros muchachos, a la par que expresamos nuestro sentimiento por el fallecimiento de su Director, a quien Dios, seguramente, habrá premiado su esfuerzo diario por «L' Esplai» parroquial.

LA REDACCION

---

## MOTORISMO EN PEGO

Ha cundido, de tal forma, la afición en Pegó a este deporte, que de por sí, reclama un lugar preeminente en los festejos que el M. I. Ayuntamiento de esta Villa, celebrará con motivo de las próximas fiestas de Julio, en honor del Smo. Ecce-Homo.

Por ello, haciéndose eco de los deseos de la afición, me consta, que la Comisión de Fiestas ha incluido en el Programa, diversos actos motoristas que serán del agrado del público en general, como son: carreras de cintas, de obstáculos, etc.; todo ello, en colaboración con los que son el alma de este deporte, por su veteranía y afición desmedida, y otros que están dispuestos a poner el hombro para que los actos tengan un éxito sin precedentes. Ambiente no falta y en el taller-tertulia motorista, no se habla de otra cosa y se ultiman los preparativos, incluso el correspondiente a la «paella», que en franca camaradería, como en años anteriores, compartiremos todos los motoristas y aficionados a este deporte.

Es de esperar que todos colaborarán, de una forma u otra, a los festejos motoristas. Unos, participando en ellos, y otros, con su ayuda en la organización, pero todos, sin excepción, debemos estar «a relenti», dispuestos a lo que sea. Vamos a demostrar que los motoristas «carburan» y más si se trata de unos festejos en honor del Patrón del pueblo, nuestro querido y venerado Ecce-Homo. El, nos protegerá siempre de cualquier posible accidente.

V. SELFA

*Alfonso Pellicer*

PERFUMERIA

Artículos de tocador y de belleza

CALIDAD Y PRECIOS DE COMPETENCIA

Calvo Sotelo, 12 PEGO

TRANSPORTES

**Rafael Sastre Sanjuán**

Servicio entre Pego y Valencia

DOMICILIOS:

PEGO: Capitán Cendra, 26 - Teléfono 50

VALENCIA: Pelayo, 7 - Teléfono 14910

**Antonio Ribera González**

CARPINTERÍA Y SERRERÍA MECÁNICAS

Tiene el gusto de ofrecer a su distinguida clientela  
su nuevo taller en la

Calle Maestro Esteve, 3

PEGO

**Carmelo Romá**

FABRICA DE BALDOSAS

y Depósito de Materiales para  
construcción



Calle de la Paz, 19 - PEGO

LINEA DE AUTOBUSES

**LA AMISTAD**

Servicios entre

PEGO - OLIVA - GANDIA

PEGO - PATRÓ

Administración: Paz, 12.-PEGO

**Viuda de JUAN SAMPER**

Sombrerería - Novedades

Medias y Calcetines



Calvo Sotelo, 10 - PEGO

MERCERÍA

DE

**Bautista Gascó (padre)**



San Juan, 1

San Pedro, 2

PEGO

## Sastrería y Pañería

# RAFAEL SOLBES

Vestirá usted elegante adquiriendo su traje en

## Pañería **SOLBES**

Salelles, 9 (Travesía de la calle Mayor al Palacio) - **GANDIA**

En **PEGO**:

**VIUDA DE SAMPER**

**SOMBRERERÍA** - Calvo Sotelo, 10

## Salazones

### Juan Nadal Segura

♦ ♦ ♦  
**ULTRAMARINOS FINOS**

♦ ♦ ♦  
**ENCURTIDOS**

♦ ♦ ♦  
Teléfono 106

Calvo Sotelo, 20

**PEGO** (Alicante)

## FABRICA DE YESO

Herederos de  
**SALVADOR FOLQUES**

Santa Teresa, 8 **PEGO**

## Perfumería NAYA

Artículos de Tocador para señoras y caballeros

.....  
**Precios económicos**  
.....

**SE CONFECCIONAN JERSEYS**

Plaza Caudillo, 2 - **PEGO**

Reservado para

## Aguas Potables

y Riegos, S. A.

### ANTONIO COSTA LLORENS

FRUTOS SECOS

Denia, 23

PEGO

### Ferretería RIBERA

Gran surtido en

FERRETERIA

ARTICULOS de REGALO  
y JUGUETES

San Antonio Padua, 15. - PEGO

### JOYERIA AVILA

RELOJES - OPTICA - ORFEBRERIA

Artículos para regalo propios  
del ramo

ESPECIALIDAD EN ENCARGOS DE PLATERIA

Calvo Sotelo, 8 Teléf. 112-PEGO

Visite la Alpargatería de  
ANTONIO MOYA

GRAN SURTIDO PARA CAZADORES

Inmejorable calidad y perfección

San Agustín, 12 - PEGO

### TRANSPORTISTAS

Para una perfecta reparación  
en sus coches GARAGE

**Julio González Santamaría**

◆ ◆ ◆  
Teléfono 120

Calle Alicante PEGO

### Sala Gómez, S. L.

EXPORTACION DE FRUTAS - IMPORTACION

ALMACEN DE ABONOS

Telégramas: AGRIOS - Teléfono 13

Almacén y Despacho:  
Calle Alicante, 11 PEGO



## ¡Productores del Campo!

Como sabéis, San ISIDRO LABRADOR, es vuestro Patrón. La  
**Hermandad Sindical**

**de Labradores y Ganaderos**

*Celebra el día 11 de julio diversos actos en su honor,  
y de exaltación laboral y productora. Se os invita  
a que no falte vuestro concurso y colaboración.*



### BERNARDINO ORTOLA

Fábricas de  
HIELO, SIFONES y GASEOSAS

◆ ◆ ◆  
Teléfono 44

Paseo Cervantes, 11.-PEGO

### VICENTE SENDRA

Auto-Taxi

MANSANET

San Jaime, 21 - Teléfono 136

PEGO

# GRAN TERRAZA VICTORIA

NUEVA SALA DE CINE DE VERANO

Instalada en la calle de Onésimo Redondo (Mar)

Lugar céntrico y de temperatura ideal para excelentes veladas

Presentará diariamente un extenso, variado y escogido lote de

## MAGNIFICAS PELICULAS

de las mejores marcas, proyectadas por un equipo de perfecta visibilidad y sonoridad.

Estupendo servicio de Bar para todos los gustos

Cabinas higiénicas de tocador, servicio y aseo para señoras

## Gran Terraza Victoria

Calle Onésimo Redondo (antes Mar)

### PEGO



## HELADOS

### *El Alicantino*

Los más frescos y más finos

*Puesto de venta durante las fiestas:*

Plaza del Caudillo (Gasolinera)

Capitán Cendra, 72-PEGO

# Carlos Tamarit Escrivá

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

¡AGRICULTORES!... Depósito exclusivo de **AGRONEXA**, el auténtico **LINDANE 100 por 100**, exterminador de todos los insectos agrícolas, especialmente de la **MOSCA del naranjo**. Venta en Establecimientos.

¡TRANSPORTISTAS!... ¡INDUSTRIALES!... ¡GARAGES!... Usen el lubricante **GEORGIA**, de reconocida fama de origen americano. Importación directa.

¡AMAS DE CASA!... Para convencerse de que es el mejor, probad el flán **MÁS A MÍ**, el postre exquisito del año 2000.

Pidan Absenta **CONCA**, Anís **PRESTIGIO** y **MONO**

¡OBRAS EN CONSTRUCCION!... Las persianas enrollables **VICTORIA**, con cadena articulada y madera Soria, no se enganchan nunca.

**PRECIOS MUY ECONÓMICOS**

**Onésimo Redondo, 25 (Mar) - PEGO**

*Para artículos de*

Ferretería, loza, cristal, porcelana  
y objetos de regalo, siempre

**CASA SENA**

*No lo olviden:*

**CASA SENA**

Ramón y Cajal, 36 - PEGO

**Francisco Jantes Sánchez**

PRACTICANTE

en medicina y cirugía menor



CALLISTA ESPECIALIZADO

Mtro. Blasco, 8, 1.º - Telf. 48 - PEGO

**Casa Greix**

**POSADA**

*Habitaciones ventiladas*

*Comidas económicas*

*Esmerado servicio*



Calvo Sotelo, 1 - Teléfono 117

PEGO

**CASA CORINET y Comp.<sup>a</sup>**

MATERIALES DE CONSTRUCCION



**Especialidad en Canales de Riego**



Calle Alicante, 27

PEGO

**CALIDAD  
ESTILO  
ECONOMIA**

# Muebles ROSELLÓ

**COMEDORES**

**DORMITORIOS**

**DESPACHOS**

**Extenso surtido en Lámparas de Cristal y Bronce**

**FACILIDADES DE PAGO**

**EXPOSICION:** Avda. José Antonio, 5.-Teléfono 92

**PEGO** (Alicante)

**PANADERIA Y PASTELERÍA**

## ALVARO GUIXOT

Gran surtido en  
**CARAMELOS y REPOSTERIA**

◆ ◆ ◆  
**Gran esmero en encargos**

◆ ◆ ◆  
Especialidad  
en tortas y panquemados

TELEFONO 149  
Calvo Sotelo, 21 - PEGO

Els millors gelats, aperitius,  
tapes, licors i servesa

## ¡JAUMET!

TELEFON 24  
Plaça Poeta Llorente, 5 - PEGO

¿Quiere calzar con elegancia y comodidad?

VISITE

**Calzados Berna**  
**CASA NAYA**

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
Plaza Caudillo.-PEGO

## Bar "La Cova"

Instalado en el HOGAR del PRODUCTOR

ESPECIALIDAD EN CERVEZAS

Gran surtido en Licores y Aperitivos

Plaza Mártires PEGO

## VIUDA DE VICENTE MARCO

ALPARGATERIA  
y ARMERIA

Calvo Sotelo, 15 - PEGO

.....Antes con el Club

FUNDADOR

Y ahora con la MELODIA

MISTERIOSA.....

Sigue triunfando el

**Coñac**

**Fundador**

**Domecq**

El coñac seco por excelencia

## Elaboración de Arroces y

sus Harinas

Especialidad en  
los BOMBAS

**Fernando Sendra Sastre**

Teléfono 27

PEGO

MOLINO MAQUILERO

**Pedro Cañamás**

Teléfono 3 PEGO

*Sucesores de*

**Pascual Franqueza Sala**

PAQUETERIA - MERCERIA

y novedades de alta calidad

Calvo Sotelo, 16 - PEGO

## MARIA MARI

*Siempre novedades selectas en*

MERCERIA

PAQUETERIA

PERFUMERIA

ARTICULOS PARA REGALO

LANAS DE LAS MEJORES MARCAS

Calvo Sofelo, 16. - PEGO

Chaquetas - Nikys - Cardigans de hilo  
y algodón

Camisas - Pescadoras - Saharianas  
hechas a medida

CONFECCION ESMERADA

## MARIA MARI

LOS MEJORES PRECIOS

## José Folqués Oltra

FABRICA DE

**Granito, Arena y Cal**

para la construcción

Calle Alicante, 5 PEGO

## ACEITUNAS RELLENAS

*"El Serpis"*

ALCOY

## Frutería "La Magreta"

de

## Pascual Vicens

Plaza Poeta Llorente. - PEGO

## Miguel Santasfelicitas

Fábrica de

BALDOSAS HIDRAULICAS

Depósito de Materiales para Construcción  
y Azulejos de todas clases

TELEFONO 73

Calle San Carlos, 4 y 6. - PEGO

Ahorro dinero comprando en

## Casa

## FRANQUEZA

Plaza Mártires, 15 - PEGO

(Llano de la Fuente)

Visite la casa, vea catálogos de  
baldosas y encárguelas a su  
gusto en dibujos y colores

**¡Atención....!**

*Si queréis gastar dinero para,  
comer bien, no olvidéis que en*

**Casa Hilario Seguí**

*están los mejores artículos en*

**Comestibles finos y  
Salazones,**

**Tripas del País y  
Extranjero**

*Haga frío o calor,  
en el muestrario  
de CASA HILARIO,  
hallarán lo mejor.*

**Plaza Caudillo, 7 - PEGO**

Para cualquier artículo que desee adquirir,  
ya no es necesario desplazarse fuera. La

**DROGUERIA CENTRAL**

de

**José Sendra Orihuel**

ofrece un extenso surtido en

**DROGAS,**

**INSECTICIDAS**

**y PERFUMERÍA**

capaz de satisfacer el gusto más exigente

TELEFONO 87

**Calvo Sotelo, 16 - PEGO**

**TEJIDOS**

**Miralles**

**PAÑERÍA - ALTAS NOVEDADES**

**Calvo Sotelo, 6**

**Teléfono 144**

**PEGO**

**Casa JOAQUIN IBIZA**

**Especialidad en Vinos y Licores**  
de las más acreditadas marcas,  
a precios módicos

**San Jaime, 38 PEGO**

**HORNO  
Y PANADERIA**

**Vicente Mengual Sanchis**

**Maestro Blasco, 6 - PEGO**

PHILIPS..., nombre que durante los últimos años ha alcanzado gran reputación entre todos aquellos que de un modo u otro están relacionados con los productos eléctricos o electrónicos. Nombre que es garantía en cuanto a la calidad y precisión de los productos que fabrica.

# PHILIPS

## RADIO - LUZ

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

### Alfredo Falgás Sastre

Calvo Sotelo, 4

Teléfono 62

PEGO

### Bar ROSARIO

CAFE EXPRES  
LICORES  
HELADOS SELECTOS  
CREMAS  
APERITIVOS

P. Caudillo, 11

PEGO

### ANTONIO SAMPER

Explosivos y efectos de caza

P. GENERAL PRIMO DE RIVERA, 7

PEGO

### LA ALIANZA ESPAÑOLA, S. A.

SEGUROS SOBRE ENTIERROS

Capital totalmente desembolsado:

Casa Central: ALICANTE

SERVICIOS ESMERADISIMOS EN SEPELIOS - NO LO DUDE Y SUSCRIBA UNA POLIZA

Delegado en PEGO: ANTONIO BONET Camilo Pérez Pastor, 2

# RAFAEL CARDONA

ELABORACION DE ARROCES

ALMACEN DE CACAHUET

*Cee*

C. MAESTRO BERENGUER, 45

APARTADO 1 - TELEFONO 1

TELEGRAMAS: RACARDONA

PEGO

(ALICANTE)